



## Costly Mistranslations

### **A sign in a Swiss hotel:**

Because of the impropriety of entertaining guests of the opposite sex in the bedroom, it is suggested that the lobby be used for this purpose.

### **In a Laundromat in Italy:**

Ladies, leave your clothes here and spend the afternoon having a good time.

### **An inquiry for hotel accommodations:**

Dear Madame: I am honourable to accept your impossible request. Unhappy it is, I have not bedroom with bath. A bathroom with bed, I have. I can though give you a washing, with pleasure, in a most clean spring with no one to see. I insist that you will like this.

### **In a French hotel:**

Please leave your values at the Front Desk.

### **A sign at a hotel across from a Russian cemetery:**

You are welcome to visit the cemetery where famous Russian and Soviet composers, artists and writers are buried daily except Thursday.

### **In a Japanese hotel:**

You are invited to take advantage of the chambermaid.

### **Japanese car rental brochure:**

When passenger of foot heave in sight, tootle the horn. Trumpet him melodiously at first, but if he still obstacles your passage then tootle him with vigor.

### **In a Russian hotel:**

If this is your first visit to the USSR, you are welcome to it.

### **Outside a dress shop in France:**

Dresses for streetwalking.



[www.avalinguists.com](http://www.avalinguists.com)

**A sign posted in Germany's Black Forest:**

It is strictly forbidden on our Black Forest camping site that people of different sex, for instance, men and women, live together in one tent unless they are married with each other for that purpose.

**A Swedish restaurant's menu:**

Our wines leave you nothing to hope for.

**Coca-Cola translated into Chinese characters:**

Bite the wax tadpole. Female horse stuffed with wax.

**The Dairy's Association's "Got Milk?" advertisement translated into Spanish:**

Are you lactating?

**Coors slogan "Turn it loose" translated into Spanish:**

Suffer from diarrhea.

**Scandinavian vacuum company slogan translated into English:**

Nothing sucks like an Electrolux.

**Colgate introduces the Cue toothpaste in France:**

Cue was also the name of a notorious porn magazine.